



**20 Jahre  
Gesellschaft Bochum-Donetsk e.V.**

**Doch seht wir leben  
СМОТРИТЕ, МЫ ВСЕ ЖЕ ЖИВЫ**

Mit Unterstützung der Stiftung „*Erinnerung, Verantwortung und Zukunft*“ in Berlin, die den Besuch der Donezker Autoren in Bochum ermöglichte.

Eine Lesung mit Autoren aus Donetsk und Bochum  
Donnerstag, 26. April 2007, 19.30 Uhr  
Evangelische Stadtakademie Bochum, Klinikstr. 20

# DOCH SEHT WIR LEBEN

## Vom inneren Widerstand

Eine literarische Veranstaltung zum 20-jährigen Bestehen der *Gesellschaft Bochum-Donetsk e.V.* zusammen mit Autoren (ehemaligen Zwangsarbeitern) aus Donetsk.

**Piano:** Rachmaninow Op.16 N3 „Moments musicaux“, Eduard Glyaymer.

**Begrüßung:** Waltraud Jachnow, *Gesellschaft Bochum-Donetsk*

**Grüße der Stadt Bochum:** Bürgermeisterin Astrid Platzmann-Scholten

*Zwangsarbeiterhymne*, Vera Schutowa / *Заложники войны*, Вера Шутова.

**Piano:** Melodie der Zwangsarbeiterhymne und Lied, gesungen von Galina Jakimenko und Vera Schutowa.

*Zur Erinnerung an das Ost-Abzeichen*, Anonym / *На память «Ост»*, аноним.

*vor dem großen grab*, Heide Rieck.

*Ostarbeiter*, Alexander Oskolkow / *Остарбайтеры*, Александр,Осколков.

*Lagerlied*, Anonym / *Песня из лагеря*, аноним.

*Mond, bescheine die Sterne*, Anonym (Gesang) / *Світи місяць над зорями*, аноним.

*Die erste Arbeit*, Wladimir Kalinitschenko / *Первая работа*, Владимир Калиниченко.

*Brief an die Mutter*, N.A.Gudimenko / *Письмо к матери*, Н.А.Гудименко.

*Aus dem Tagebuch*, Anatoli Pilipenko / *Из дневника*, Анатолий Пилипенко.

*Abschied von der Ukraine*, aus dem Poesiealbum von Olga Brigida-Krochmal / *Прощання з Україною*, аноним.

**Domra, Gitarre:** Traditionelle russische und ukrainische Folklore, Viktor Rommel und Maxim Varabyou

*Kindheit*, Jefim Gelfond / *Детство*, Ефим Гельфонд.

*Meine Kindheit*, Hugo Ernst Käufer.

*Der Hund*, Wladimir Kalinitschenko / *Собака*, Владимир Калиниченко

*Unmenschlichkeit*, Olga Furayeva.

*Vladimir*, Heide Rieck.

*Im Treptower Park*, Wladimir Kalinitschenko / *В Трентов-Парке*, Владимир Калиниченко.

**Querflöte:** Inventionen von Johann Sebastian Bach, Kazimiera Czakanski.

\*

Außer den Autoren lesen Galina Jakimenko, Klaus Schaller und Simon Meienreis